

Användarmanual för installation av WHISPERER ljuddämpare
 User manual for installation of the WHISPERER sound damper
 Instructions de montage du silencieux WHISPERER
 Montageanleitung für den Schalldämpfer WHISPERER
 Instrucciones para el montaje del silenciador WHISPERER
 Инструкции по установке глушителя WHISPERER



LU-VE S.p.A.
 21040 UBOLDO VA ITALY
 Via Caduti della Liberazione, 53
 Tel. +39 02 96716.1 - Fax +39 02 96780560
 E-mail: sales@luve.it http://www.luve.it



- Installationen ska hålla högsta kvalitet och endast utföras av utbildad personal.
- Installation should only be performed state-of-the-art by a trained operator.
- L'installation doit impérativement être effectuée dans les règles de l'art par du personnel qualifié.
- Die Installation muss ausschließlich von Fachkräften absolut fachgerecht ausgeführt werden.
- La instalación debe ser realizada por un operador calificado, en perfecta regla de arte.
- Монтаж должен быть безукоризненным и выполняться исключительно квалифицированным персоналом.



WHISPERER STANDARD KIT

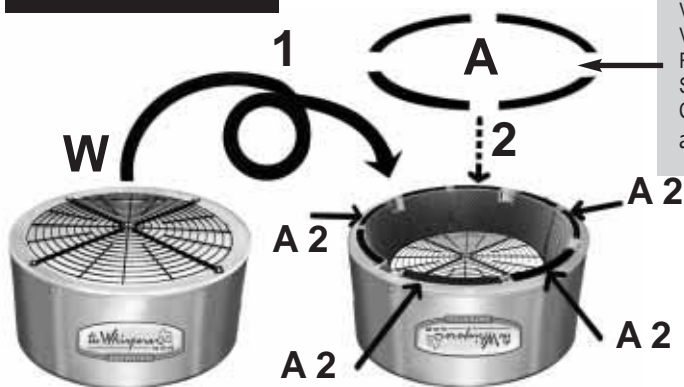
- Innan dragningen av de elektriska ledningarna görs är det viktigt att se till att strömkretsen är bruten.
- Before proceeding with electrical wiring, it is essential to ensure that the power supply circuit is open.
- Avant de procéder aux raccordements électriques, est obligatoire de s'assurer que le circuit électrique d'alimentation est ouvert.



- Vor Ausführung der Elektroanschlüsse müssen folgende Vorschriften eingehalten werden Sicherstellen, daß der Stromversorgungskreis offen ist.
- Ante de proceder al conexionado eléctrico es obligatorio asegurarse que el circuito de alimentación eléctrico esté abierto.
- Перед тем как произвести все электро подключения следует: Удостовериться в том что контур незамкнут

Installation / Installation / Montage / Montage / Montaje /

STANDARD KIT



A =

Vibrationsdämpande tape
 Vibration damping tape
 Ruban antivibrations
 Schwingungsdämpfendes Band
 Cinta antivibrante
 антивибрационная лента

SE UPP! FARA!

ANSLUT INTE FLÄKTEN TILL EN STRÖMKÄLLA INNAN WHISPERER (W) OCH FLÄKTSKYDDET HAR INSTALLERATS.

ATTENTION DANGER!

DO NOT SUPPLY POWER TO THE FAN BEFORE INSTALLING THE WHISPERER (W) AND ITS FAN GUARD.

ATTENTION :

INSTALLER IMPERATIVEMENT LE WHISPERER (W) ET LES GRILLES DE PROTECTION AVANT DE METTRE LES VENTILATEURS SOUS TENSION.

ACHTUNG GEFAHR!

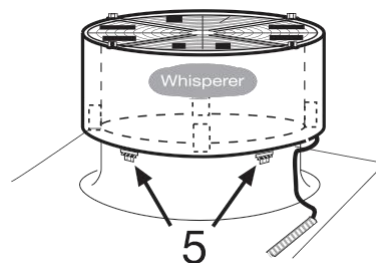
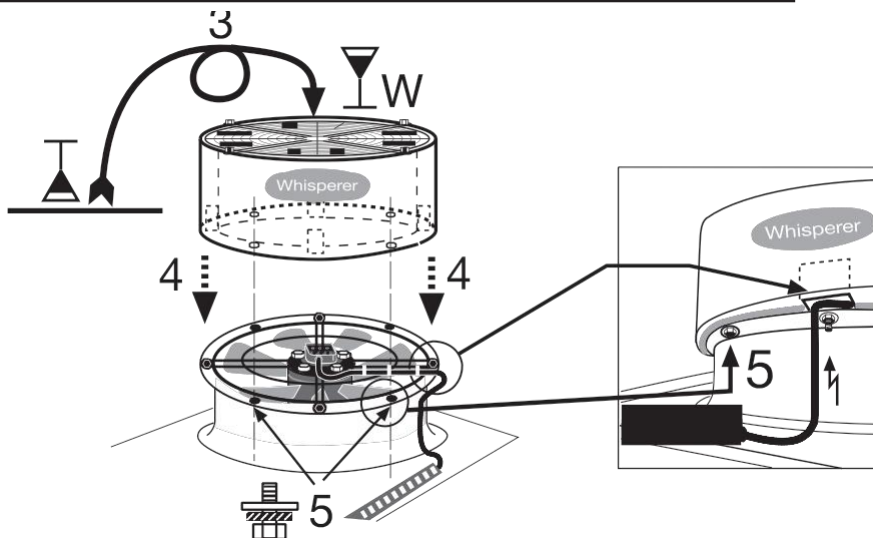
VOR ANSCHLUSS DER VENTILATOREN AN DAS STROMNETZ DEN WHISPERER (W) MIT DEM SCHUTZGITTER INSTALLIEREN.

ATENCIÓN PELIGRO!

NO CONECTAR LA CORRIENTE ELÉCTRICA AL VENTILADOR ANTES DE HABER INSTALADO EL WHISPERER (W) Y REJILLA DE PROTECCIÓN.

ВНИМАНИЕ!

НЕ ПОДАВАТЬ НАПРЯЖЕНИЕ (W) НА ВЕНТИЛЯТОР ДО УСТАНОВКИ ЗАЩИТНОЙ РЕШЕТКИ.

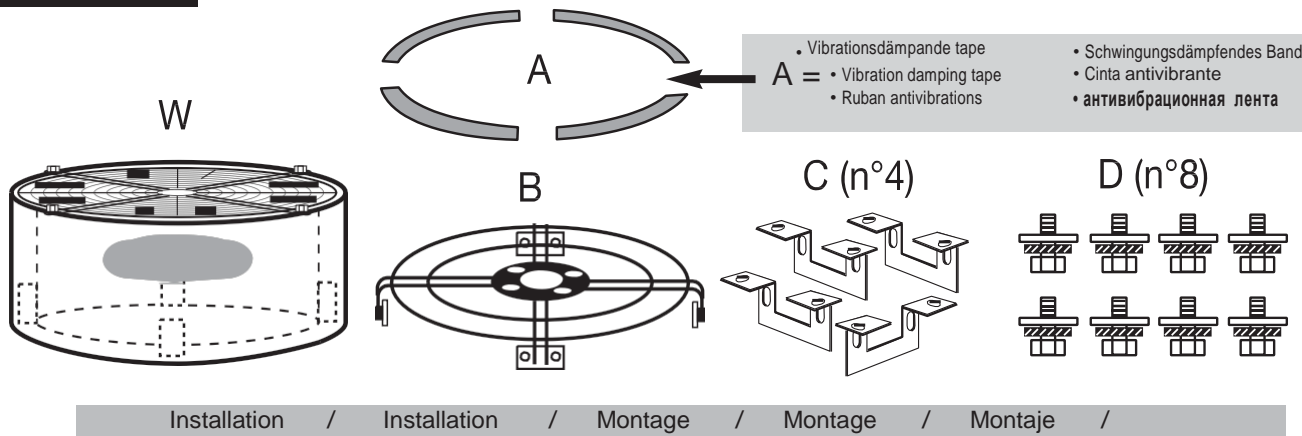


KIT 1

- för raka fläktkonor (utan fläns)
- for straight fan shrouds (without flange)
- pour diffuseurs droits (sans "pli")



- für gerade Ventilatordüse (ohne Flansch)
- para embocadura directa (sin bridas)
- "для непосредственного крепления на диффузор (без фланцев)"



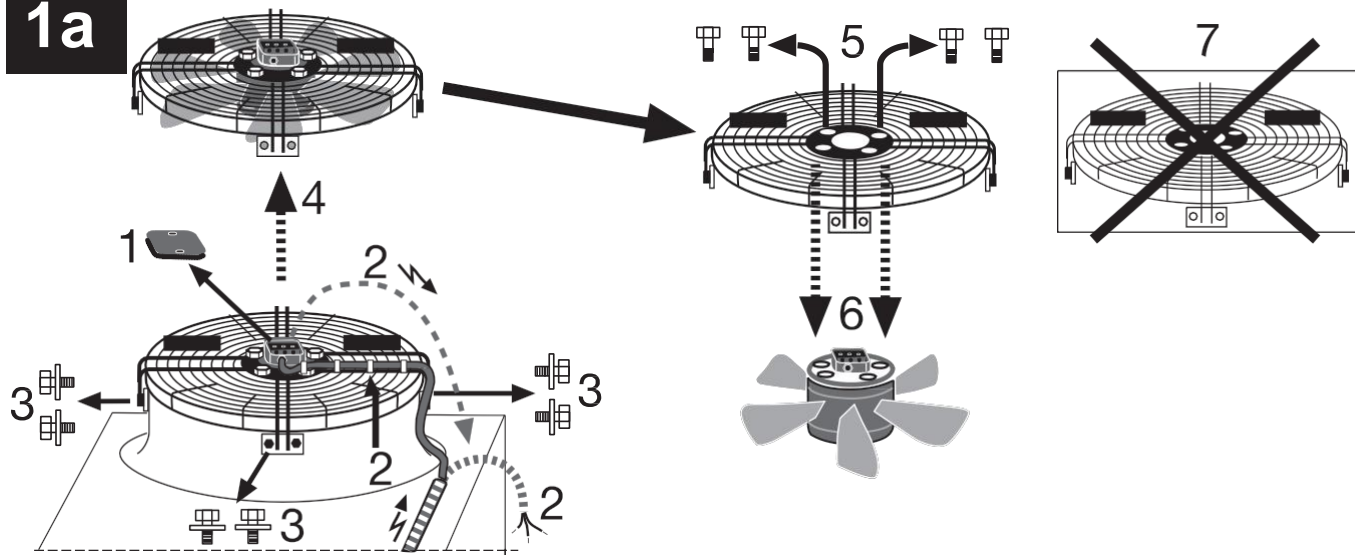
Installation / Installation / Montage / Montage / Montaje /

- Innan dragningen av de elektriska ledningarna görs är det viktigt att se till att strömkretsen är bruten.
- Before proceeding with electrical wiring, it is essential to: ensure that the power supply circuit is open.
- Avant de procéder aux raccordements électriques, est obligatoire de s'assurer que le circuit électrique d'alimentation est ouvert.

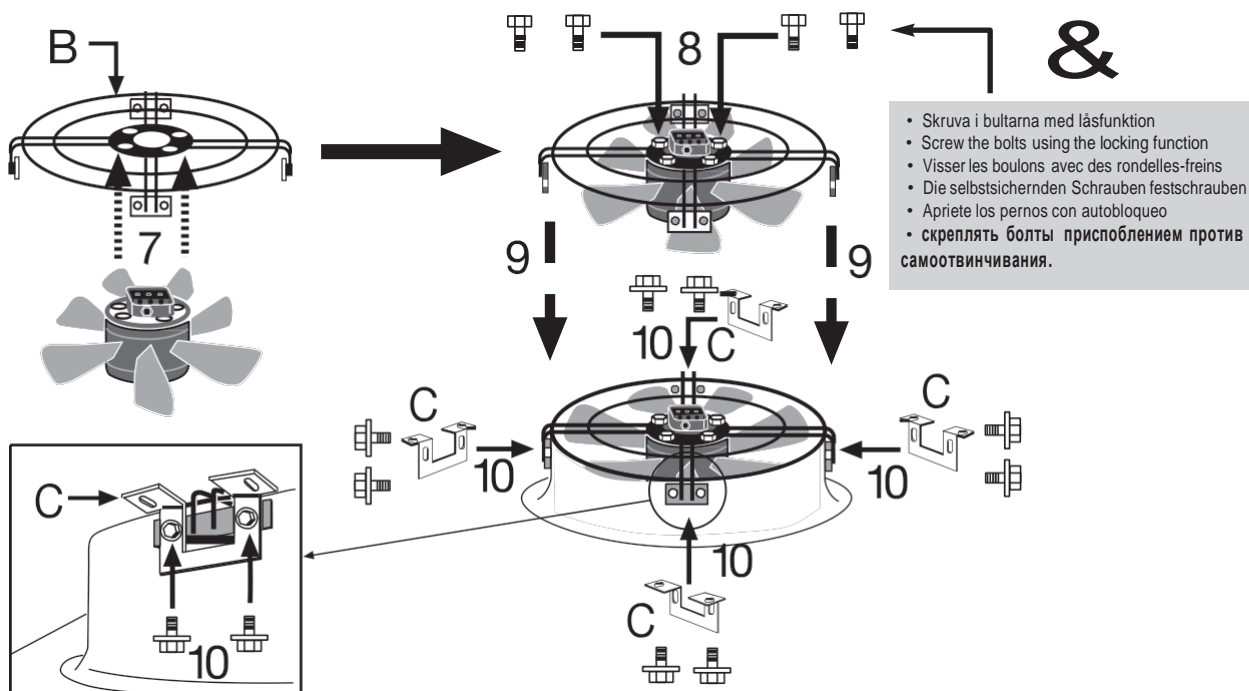


- Vor Ausführung der Elektroanschlüsse müssen folgende Vorschriften eingehalten werden Sicherstellen, daß der Stromversorgungskreis offen ist.
- Ante de proceder al conexión eléctrico es obligatorio asegurarse que el circuito de alimentación eléctrica esté abierto.
- Перед тем как произвести все электро подключения следует: Удостовериться в том что контур незамкнут

1a



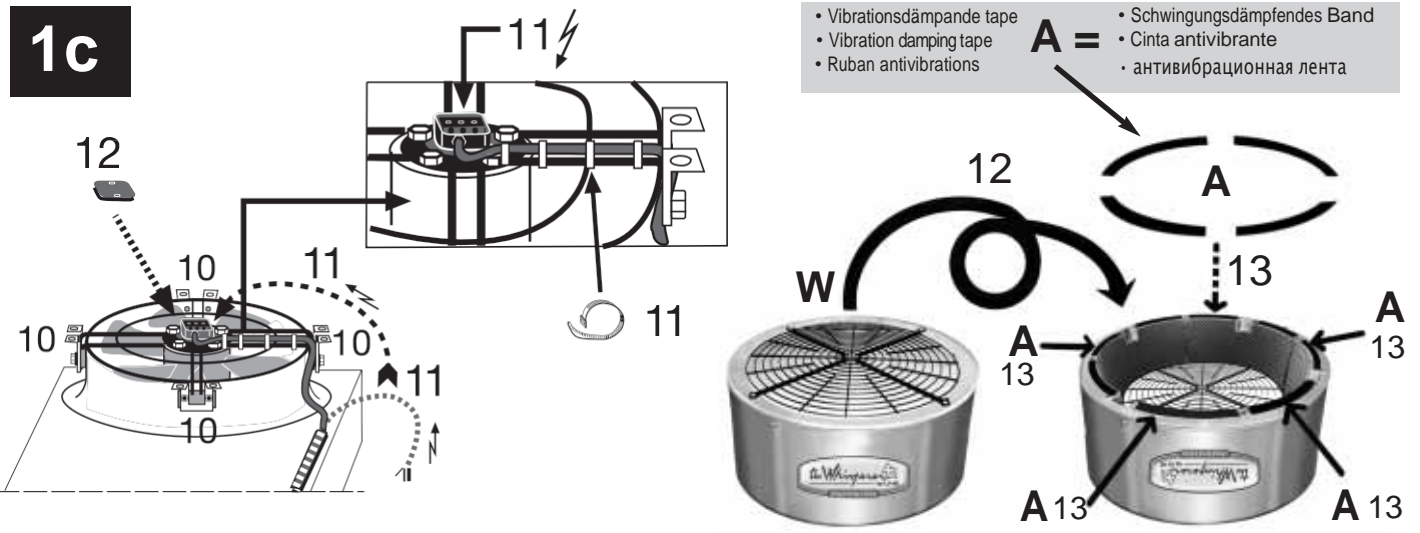
1b



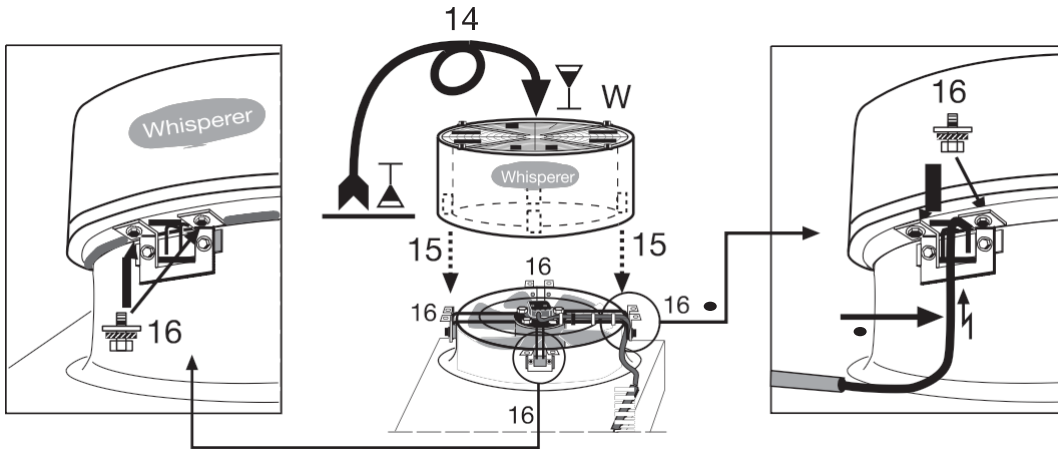
1c

- Vibrationsdämpande tape
- Vibration damping tape
- Ruban antivibrations

- Schwingungsdämpfendes Band
- Cinta antivibrante
- антивибрационная лента



1d

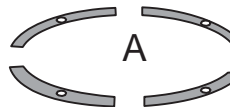
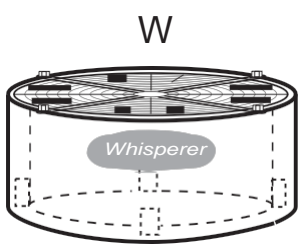


WHISPERER KIT 2

KIT 2

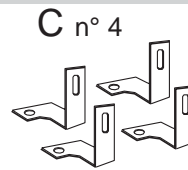
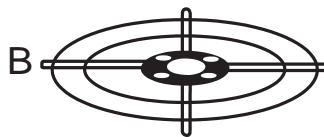
- för fläktkonor med fläns
- for flanged fan shrouds
- pour diffuseurs avec pli

- für Ventilatordüse mit Flansch
- para embocadura con bridas
- "для диффузоров с фланцами"



- Vibrationsdämpande tape
- Vibration damping tape
- Ruban antivibrations

- Schwingungsdämpfendes Band
- Cinta antivibrante
- антивибрационная лента



Installation / Installation / Montage / Montage / Montage /

2a

• Innan dragningen av de elektriska ledningarna görs är det viktigt att se till att strömkretsen är bruten.

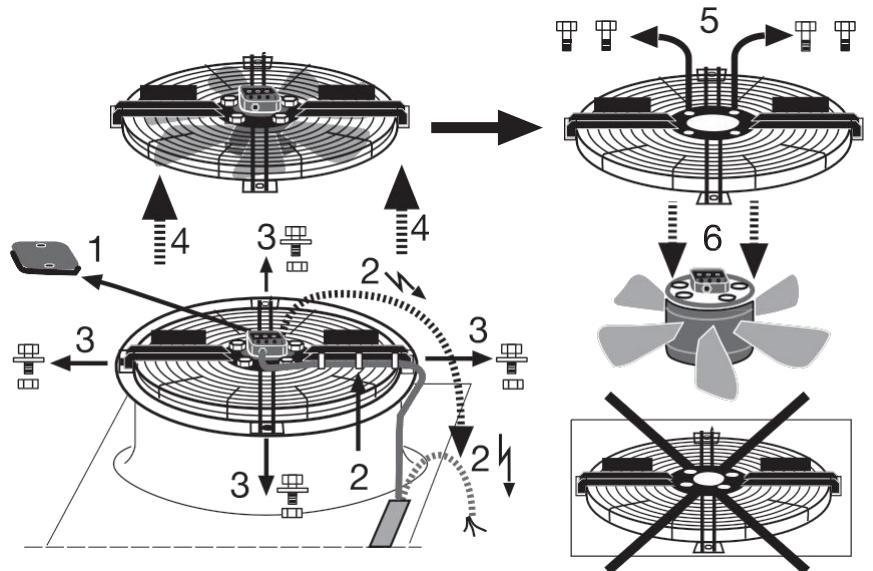
• Before proceeding with electrical wiring, it is essential to: ensure that the power supply circuit is open.

• Avant de procéder aux raccordements électriques, est obligatoire de s'assurer que le circuit électrique d'alimentation est ouvert.

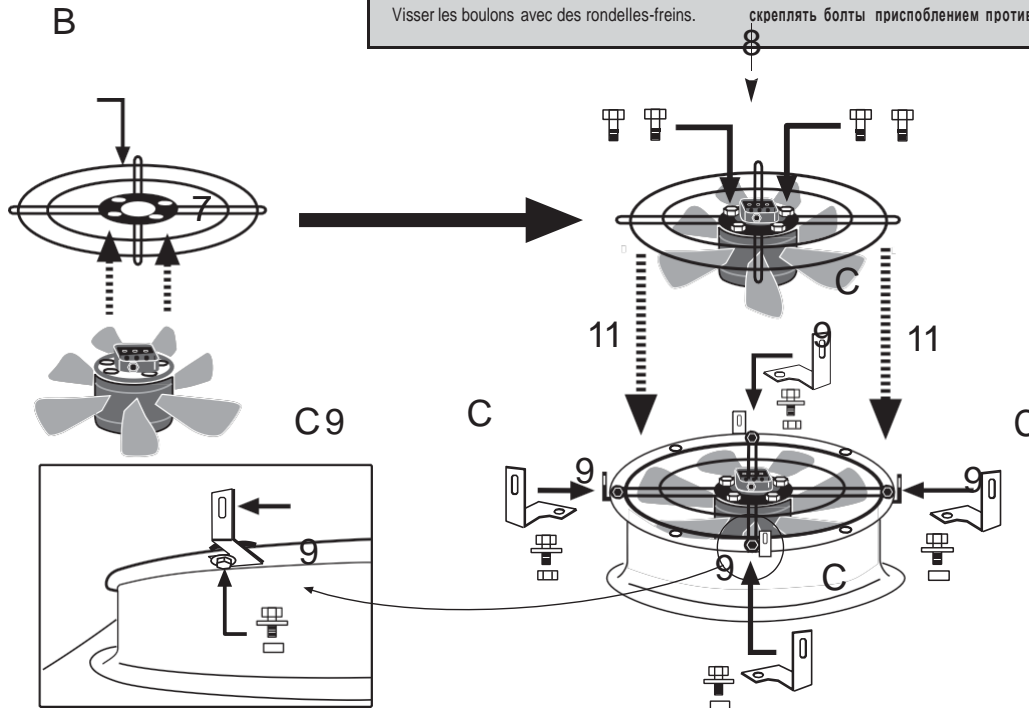
• Vor Ausführung der Elektroanschlüsse müssen folgende Vorschriften eingehalten werden Sicherstellen, daß der Stromversorgungskreis offen ist.

• Ante de proceder al conexionado eléctrico es obligatorio asegurarse que el circuito de alimentación eléctrica esté abierto.

• Перед тем как произвести все электроподключения следует: Удостовериться в том что контур незамкнут

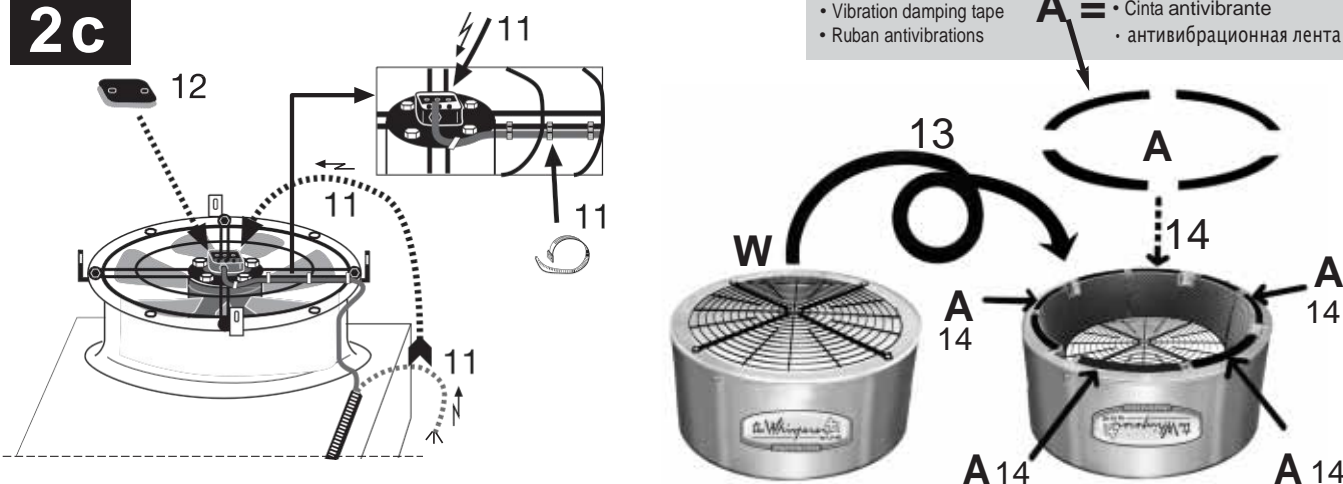


Skruva i bultarna med låsfunktion. Die selbstsichernden Schrauben festschrauben.
 Screw the bolts using the locking function. Apriete los pernos con autobloqueo.
 Visser les boulons avec des rondelles-freins. скреплять болты приспособлением против самоотвинчивания.

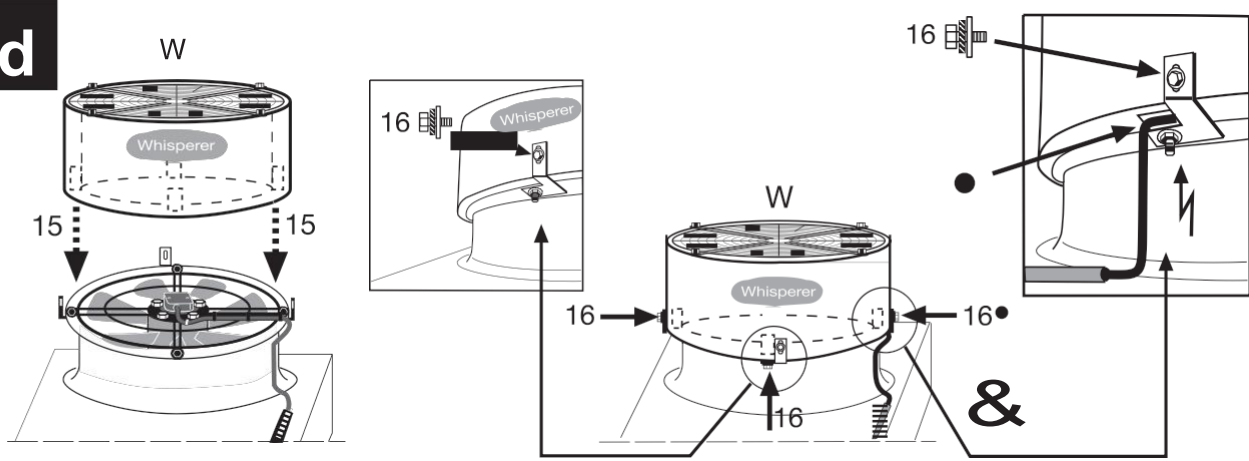


2c

• Vibrationsdämpande tape • Schwingungsdämpfendes Band
 • Vibration damping tape • Cinta antivibrante
 • Ruban antivibrations • антивибрационная лента



2d



• Vi reserverar oss rätten att när som helst och utan föregående meddelande göra ändringar för att förbättra produkternas prestanda eller utseende utan några skyldigheter gentemot tidigare produktion. Alla tekniska egenskaper anges i produktkatalogerna.

• We reserve the right to make modifications in order to improve the performance or appearance of our products at any time without notice and without any obligation to previous production.
 All technical characteristics are stated in the products catalogues.

• Nous nous réservons le droit de modifier les caractéristiques de construction de nos appareils sans avis préalable, et sans aucun engagement vis-à-vis des fournitures précédentes. - Toutes les caractéristiques techniques sont indiquées dans les catalogues des produits.

• Da wir bestrebt sind, unsere Erzeugnisse ständig zu verbessern, sind für Konstruktions und Spezifikationsänderungen alle Rechte vorbehalten.
 - Alle technischen Eigenschaften sind in den Katalogen der Erzeugnisse angegeben

• Nos reservamos el derecho de modificar toda nuestra producción, en orden de mejorar los rendimientos ó acabado, sin necesidad de comunicación previa y sin asumir ninguna obligación en lo que respecta a los equipos fabricados con fecha anterior a la de producir dichas modificaciones. - Todas las características técnicas son indicadas en los catálogos de los productos

• Производитель оставляет за собой право вносить изменения в характеристики в целях повышения производительности и изменять внешний вид изделий в любое время без предварительного уведомления и без каких-либо обязательств. - Все технические характеристики заявлены в каталоге продукции.